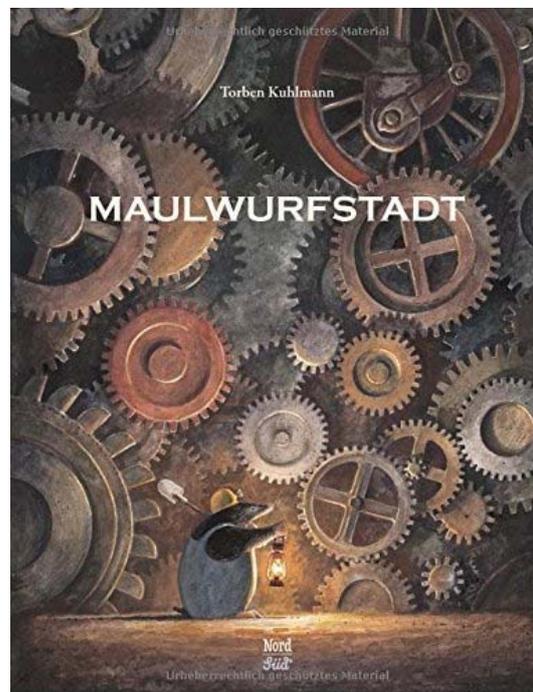


# EUROTOOLBOX 2015-2016

## GERMAN COLLECTION



**Goethe-Institut London**  
50 Princes Gate  
Exhibition Road  
London SW7 2PH

T +44 20 7596 4000  
library@london.goethe.org

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



# CONTENTS

## PRIMARY SCHOOL'S SELECTION:

SUSANNE STRASSER: **So weit oben** (*So Far Up*) - Age 2+

ANTJE DAMM: **Der Besuch** (*The Visit*) - Age 4+

ANDREA SCHOMBURG / KAI PANNEN: **Klara schreibt mit blauer Tante** (*Clara Writes With a Blue Auntie*) - Age 5+

ANJA TUCKERMANN / TINE SCHULZ: **Alle da! Unser kunterbuntes Leben** (*All Here! Our Colourful Life*) - Age 5+

TORBEN KUHLMANN: **Maulwurfstadt** (*Mole City*) | Age 5+

ANKE BÄR: **Endres, der Kaufmannssohn** (*Endres, The Merchant's Son*) - Age 8+

PAUL MAAR: **Der Galimat und ich** (*The Galimat and I*) - Age 8+

## SECONDARY SCHOOL'S SELECTION:

FINN-OLE HEINRICH / RÁN FLYGENRING: **Die erstaunlichen Abenteuer der Maulina Schmitt** (*The Amazing Adventures of Maulina Schmitt*) - Age 10+

FRANK SCHMEISSER / JÖRG MÜHLE: **Allein unter Dieben** (*Alone Amongst Thieves*) - Age 10+

ANNA RUHE: **Seeland. Per Anhalter zum Strudelschlund** (*Sealand. Hitchhiking to the End of the Vortex*) - Age 10+

BETTINA OBRECHT: **Opferland** (*Loserland*) - Age 12+

ANDREAS STEINHÖFEL: **Anders** (*Different*) - Age 12+

HERBERT GÜNTHER: **Zeit der großen Worte** (*Time of Great Words*) - Age 13+

REINHARD KLEIST: **Der Traum von Olympia** (*The Olympic Dream*) - Age 14+

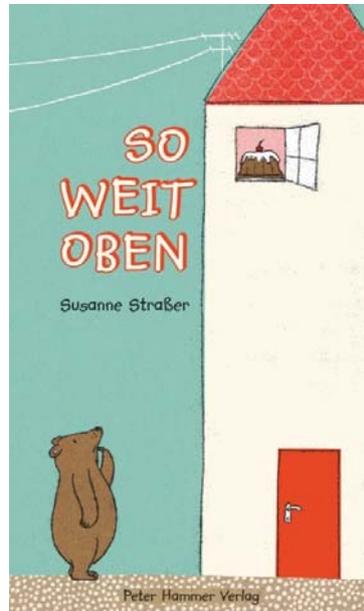
ANI FRIEDRICH: **Die unterirdische Sonne** (*Subterranean Sun*) - Age 16+



## So weit oben

*(So Far Up)*

Peter Hammer Verlag, 2014 – 24 pages – ISBN: 978-3-7795-0498-6 – 14.90 €



## CONTENT

Bear is down here and he's hungry, but his cake is all the way up there. Delicious, sweet and way out of reach. The story begins on the book cover and tiny tots grasp the unfolding drama at a glance. Not being able to reach things – their daily ordeal! But then come pig, dog, rabbit, chicken and frog. The age-old trick works once again: page after thick cardboard page, the funny, wobbly animal ladder rises higher and higher!

## AGE GROUP 2+

## AUTHOR AND ILLUSTRATOR

Susanne Straßer was born in 1976 in Erding and after completing her apprenticeship as an illustrator she studied Communication Design in Munich and London. Her work is internationally acclaimed and has been exhibited worldwide, for example at the Illustration Biennale in Bratislava. Her picture book, "The Tale of a Princess who wanted to be in a Fairy Tale", which she both wrote and illustrated, was turned into a film in 2013.

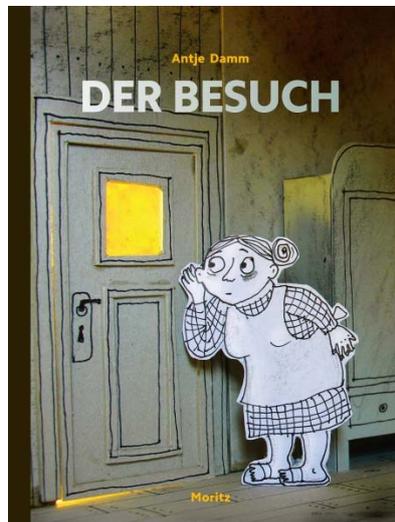
## WINNER OF THE 2015 LEIPZIG READING COMPASS Age group 2-6



## Der Besuch

(The Visit)

Moritz Verlag, 2015 – 36 pages – ISBN: 978-3-89565-295-0 – 12.95€



### CONTENT

Elise usually stays at home and does the cleaning, as she is scared of the outside world: of trees, spiders and, most of all, of people. Until one day she is pulled out of her isolation by a paper airplane that flies in through an open window.

**AGE GROUP** 4+

### AUTHOR AND ILLUSTRATOR

Antje Damm was born in Wiesbaden in 1965. After leaving secondary school, she first went to Italy to work as an au pair and then began studying architecture in Darmstadt. She spent several years working freelance for various architects. Since the birth of her daughter she has been writing and illustrating children's books.

*"Masterful technique! Great storytelling!" Süddeutsche Zeitung*

*"A wonderful, creative storybook - not only for grandparents and children!" The Leipzig Reading Compass Jury*

**WINNER OF THE 2015 LEIPZIG READING COMPASS Age group 2-6**

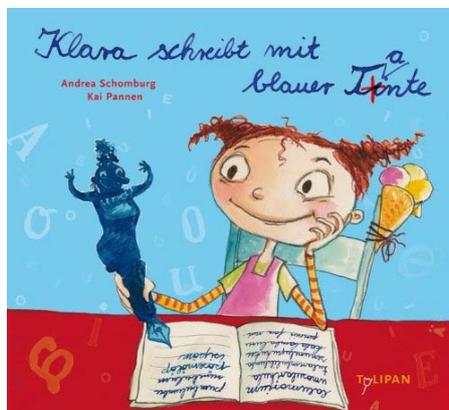
# Andrea Schomburg; Kai Pannen (Ill.)



## **Klara schreibt mit blauer Tante**

*(Clara Writes with a Blue Auntie)*

Tulipan, 2014 – 36 pages – ISBN: 978-3-86429-195-1 – 14.95€



### **CONTENT**

Where else can you find a lad on a pot, limb meat and grim beans or even a trim-way? Andrea Schomburg takes readers big and small on a wonderful voyage of discovery in the land of raging vowels. The unusual rhymes are brought to life by Kai Pannen's funny and imaginative illustrations.

### **AGE GROUP** 5+

### **AUTHOR**

Andrea Schomburg was born in Cairo and grew up in the Rhineland. She has been writing poems for as long as she can remember. Her first volume of poems was published in 2007, several more followed. She also performs poems, songs and prose sketches at lyrical cabaret shows.

In 2012 she started teaching Poetry and Theatre Engineering at the Leuphana University of Lüneburg. She currently resides in Hamburg.

### **ILLUSTRATOR**

Kai Pannen was born in the Lower Rhine region. He studied Painting and Film in Cologne and has since been working as an illustrator and cartoon producer. In the past years he has illustrated several books for various publishing houses and has worked as a lecturer for Animation and Storyboard at the Animation School in Hamburg. He also works as a producer for animated children's films. Kai Pannen lives with his family in Hamburg.

*"This gallery of misspelt absurdities mesmerises readers and young onlookers alike."*  
*Welt Online*

**WINNER OF THE 2015 LEIPZIG READING COMPASS Age group 2-6**

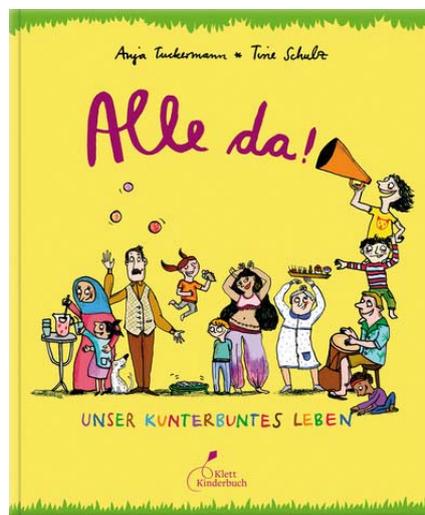
# Anja Tuckermann; Tine Schulz (III.)



## **Alle da! Unser kunterbuntes Leben**

*(All here! Our Colourful Life)*

Klett Kinderbuch, 2014 – 40 pages – ISBN: 978-3-95470-104-9 – 13.95€



### **CONTENT**

Samira came here from Africa by boat and lorry. Amad misses his football playmates back in Iraq, but was forced to leave because of war. Now he scores goals with his new friends in Düsseldorf. Nearly all of us are from somewhere else if we go back far enough. Now we all live here together. That can be exciting and sometimes a bit difficult. One thing is for certain: life becomes more colourful when people from all over the world come together.

### **AGE GROUP** 5+

### **AUTHOR**

Anja Tuckermann was born in Selb in 1961 and lives in Berlin where she works as a freelance author and journalist. She writes novels, theatre plays and libretti for children, youths and adults alike. Her work has earned her several prizes, including the German Youth Literature Prize.

### **ILLUSTRATOR**

Tine Schulz lives and works in Rostock. Alongside her work as an illustrator for children's books, she manages her own blog and online shop, which sells posters and bags bearing her artwork.

*"An educational book with a refreshingly unpatronising feel!" The Leipzig Reading Compass Jury*

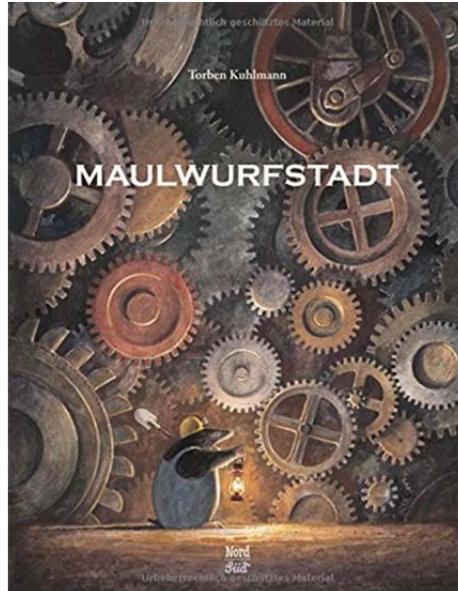
### **WINNER OF THE 2015 LEIPZIG READING COMPASS Age group 2-6**



## **Maulwurfstadt**

*(Mole city)*

NordSüd, 2015 – 32 pages – ISBN: 978-3-314-10274-5 – 14.99€



### **CONTENT**

It all starts with one single mole living deep under a green meadow. Soon after, more and more moles take up residence there. But an increasing number of moles calls for an increasing amount of infrastructure. Makeshift dens are turned into elaborate accommodation. Subterranean streets stretch out left and right, trains and lifts go back and forth. Thousands of workers scurry through the underworld. All the while, the green meadow gradually disappears as the molehills take over. In the end, all that remains is a greyish brown desert. Only then do the moles realise that their meadow could actually be worth saving.

### **AGE GROUP** 5+

### **AUTHOR**

Torben Kuhlmann, born in 1982, is a freelance illustrator and children's book author. He studied Illustration and Communication Design in Hamburg and worked as an illustrator alongside university, for the advertising agency Jung von Matt, amongst others. His first children's book "Lindbergh – The story of a flying mouse" was nominated for the 2015 German Youth Literature Prize.

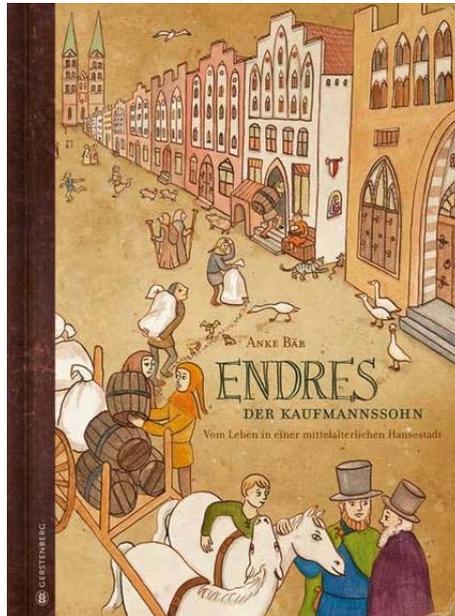
### **The 7 Best Books for Young Readers (April 2015 / Deutschlandfunk)**



## Endres, der Kaufmannssohn: Vom Leben in einer mittelalterlichen Hansestadt

(*Endres, The Merchant's Son: Life in a Medieval Hanseatic Town*)

Gerstenberg, 2014 – 64 pages – ISBN: 978-3-8369-5774-8 – 14.95€



### CONTENT

Endres, a young merchant's son, keenly collects the coins that his father brings back from his travels. He enjoys roaming the streets with his best friend, Jos, exploring the port and looking on as the cargo is unloaded. And then his big day arrives: Endres boards the *Maria Magdalena* bound for the distant town of Riga and becomes his uncle's apprentice.

### AGE GROUP 8+

### AUTHOR

Anke Bär studied Cultural Studies and Aesthetics in Hildesheim. She now works as a freelance illustrator in Bremen. She was awarded the 2013 German Youth Literature Prize for her debut *Wilhelms Reise* (*Wilhelm's journey*).

*"Thanks to its coherent text and illustration, this book conveys detailed information about the time period it is set in. Anke Bär manages to emulate medieval aesthetics in a very convincing manner... A lovingly crafted work of non-fiction which gives children an entertaining insight into the Middle Ages." (The jury's reasons for nominating this book for the German Youth Literature Prize)*

### NOMINATED FOR THE 2015 GERMAN YOUTH LITERATURE PRIZE

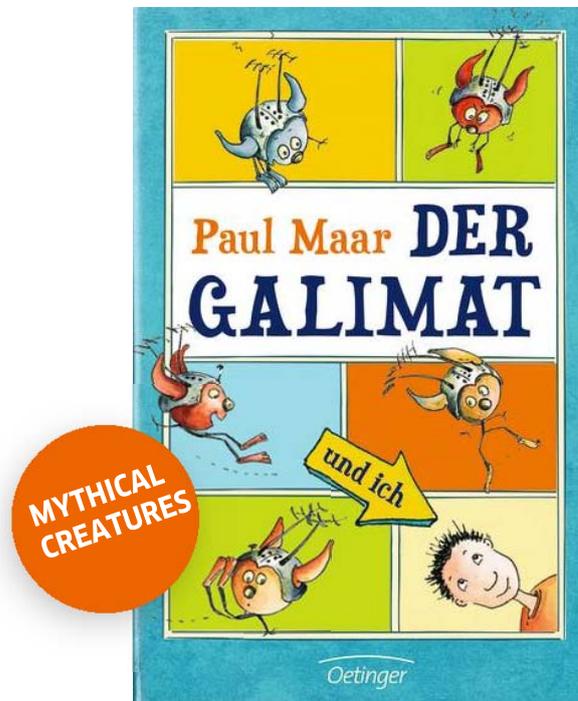
# Paul Maar



## Der Galimat und ich

*(The Galimat and I)*

Oetinger, 2015 – 256 pages – ISBN: 978-3-7891-4296-3 – 12.99€



### CONTENT

Ten year old Jim has but one wish! He wants to grow up on the spot. And then one night, the Galimat, a ball-shaped creature, appears in Jim's room. Gali turns the house on its head and produces a pill that will make Jim a grown-up for a short amount of time. Now Jim can get his own back on the schoolmates who were mean to him and his silly teacher!

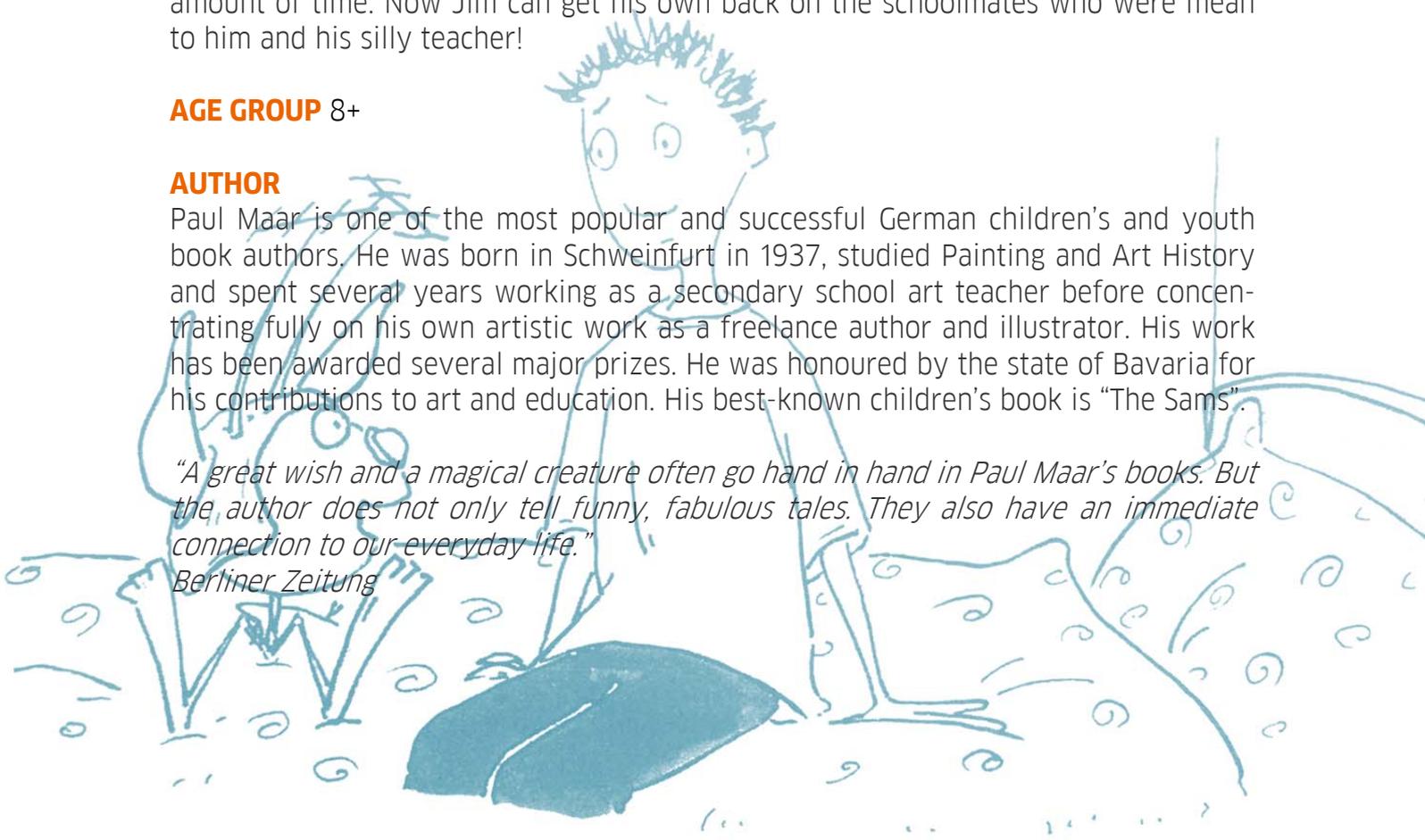
### AGE GROUP 8+

### AUTHOR

Paul Maar is one of the most popular and successful German children's and youth book authors. He was born in Schweinfurt in 1937, studied Painting and Art History and spent several years working as a secondary school art teacher before concentrating fully on his own artistic work as a freelance author and illustrator. His work has been awarded several major prizes. He was honoured by the state of Bavaria for his contributions to art and education. His best-known children's book is "The Sams".

*"A great wish and a magical creature often go hand in hand in Paul Maar's books. But the author does not only tell funny, fabulous tales. They also have an immediate connection to our everyday life."*

*Berliner Zeitung*



# Finn-Ole Heinrich; Rán Flygenring (III.)



## Die erstaunlichen Abenteuer der Maulina Schmitt, Band 1-3

*(The Amazing Adventures of Maulina Schmitt, volumes 1-3)*

Hanser – ISBN: 978-3-446-24304-0 – 978-3-446-24523-5 – 978-3-446-24627-0 – 12.90€



### CONTENT

Maulina's world has gone haywire: she must come to terms with her parents separating, moving to another town and getting used to a new school. She and her mother have left their beloved "Mauldavia", with its tattered wooden floor and its white and blue sofas, in order to move to "Plastic House", of all places. A sterile environment with absolutely no children. Was this "the man's" doing, as Maulina's father calls him? Suddenly, Maulina finds out about her mother's illness. Now she has one more thing to be upset about. And when Maulina gets upset, it means trouble.

### AGE GROUP 10+

### AUTHOR

Finn-Ole Heinrich, born in Hamburg in 1982, studied Film and Fine Arts in Hanover. He has been living and working as a freelance author in Hamburg since 2009. His first children's book, "Frerk, you Dwarf!", was released in 2011 and awarded the 2012 German Youth Literature Prize.

### ILLUSTRATOR

Rán Flygenring, born in 1987, lives and commutes mainly within Europe. She studied in Reykjavik, Basel and Berlin and graduated from the Iceland Academy of the Arts. She works as a freelance illustrator.

### 2014 LUCHS CHILDREN'S BOOK PRIZE

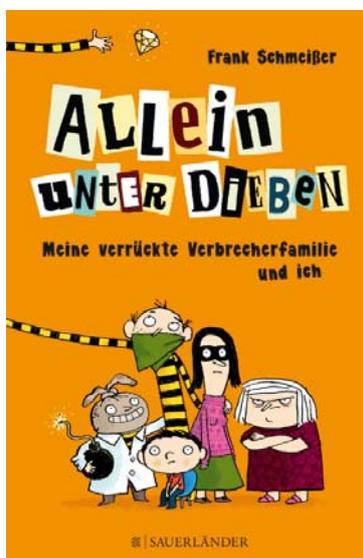
# Frank Schmeißer; Jörg Mühle (Ill.)



## **Allein unter Dieben – Meine verrückte Verbrecherfamilie und ich**

*(Alone Amongst Thieves: My Crazy Criminal Family and Me)*

Sauerländer, 2015 – 224 pages – ISBN: 978-3-7373-5143-0 – 12.99€



### **CONTENT**

Eduard is thirteen years old and a master thief. At least that's what his crazy criminal family believes. Unfortunately, Eduard has other plans: he wants to live honestly. A catastrophic decision for the Käsebier clan! But as soon as Eduard starts his honest part-time job, he is blackmailed by a nasty boss, who wants Eduard to steal a huge diamond.

**AGE GROUP** 10+

### **AUTHOR**

Frank Schmeißer lives in Cologne and has been working as a renowned scriptwriter for many years. He also writes children's books and was awarded the 2012 Leipzig Reading Compass for his debut "Schurken überall" ("Scoundrels Everywhere").

### **ILLUSTRATOR**

Jörg Mühle was born in Frankfurt in 1973 and studied at the Offenbach Academy of Art and Design, as well as at the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs in Paris. He has been working as a freelance illustrator since 2000.

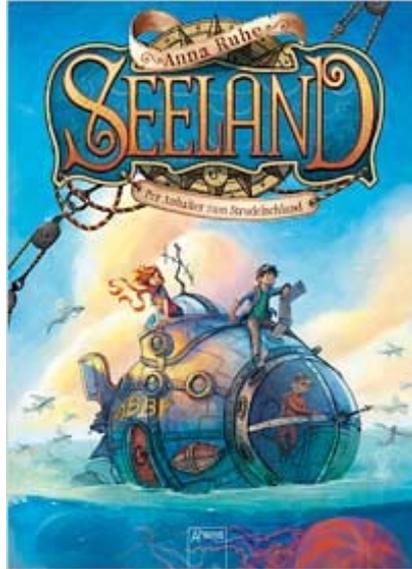
*"A wonderfully weird thieves' tale with entertaining references to the Käsebies' previous misadventures [...]" Gießener Allgemeine*



## Seeland. Per Anhalter zum Strudelschlund

*(Seeland. Hitchiking to the End of the Vortex)*

Arena, 2015 – 256 pages – ISBN: 978-3-40160-043-7 – 12.99€



### CONTENT

Max has a plan: he wants to leave the sleepy village of Bittie Cross as soon as possible and find his father who disappeared many years ago. He could do without Emma following his every step. But when she forces him to climb into a well, a vortex sucks both of them into a fabulous world: Seeland! With towns built on bridges, houses on top of glaciers, strange mushroom pickers, underwater pirates, friendly giant jellyfish and real mermaids.

### AGE GROUP 10+

### AUTHOR

Anna Ruhe, born in 1977, worked as an assistant photographer to pay for her Graphic Design studies. Since then she has been working as a Corporate Designer. She always had interesting stories, but only started putting them down on paper after the birth of her two children. She lives in Berlin with her family.

*“It sounds like a typical adventure story, and that’s exactly what it is – one that you read in one go because it is so exciting.” Zeit online*

*“Seeland is richly imagined and full of brilliant details [...]” New Books in German*



## Opferland

(Loserland)

cbj, 2014 – 288 pages – ISBN: 978-3-570-40248-1 – 7.99€



## CONTENT

Cedric was bullied for years, despite changing schools several times. But now in his new school, far away, with no acquaintances, he could get off to a fresh start. It wasn't easy leaving a part of his family behind, but he's willing to do what it takes. However, when popular Lars calls him a "loser" as a joke, Cedric loses control and his past catches up with him – unforgivingly. Everyone turns his back on him, except for shy Sinja. Will both of them manage to free themselves from "loserland"?

**AGE GROUP** 12+

## AUTHOR

Bettina Obrecht was born in Lörrach in 1964 and studied English and Spanish. She works as an author, translator and radio editor and has been awarded several prizes for her short stories and poetry. Since 1994 she has been writing children's and youth books and has become a household name as a children's book author.

*"A hard, a significant book, which gets under your skin and deserves to be read by a broad audience, especially by teachers."*

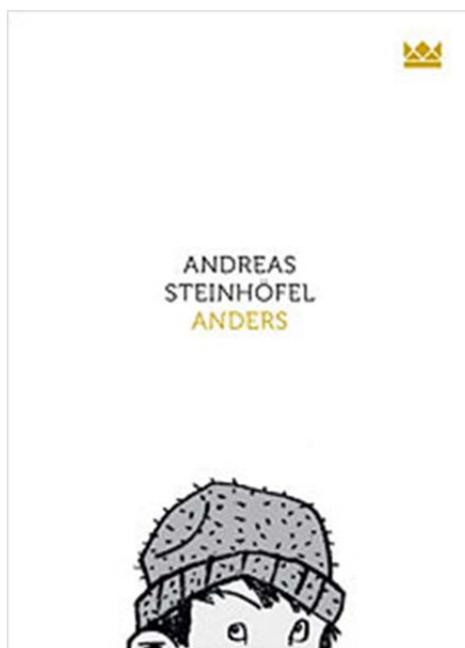
*Süddeutsche Zeitung*



## Anders

*(Different)*

Carlsen, 2014 – 240 pages – ISBN: 978-3-551-56006 3 – 16.90€



## CONTENT

Since the accident, things have gone haywire. The winter boy has been in a coma for 263 days, exactly as many days as he spent in his mother's womb eleven years ago. Then those around him experience a miracle: on a marvellous summer's day, Felix Winter comes back to life. And from then on he starts referring to himself differently, as Anders (German for "Different"). He has no recollection whatsoever of his life before the accident or the accident itself... and there is someone who will do anything for it to stay that way.

## AGE GROUP 12+

## AUTHOR

Andreas Steinhöfel was born in Battenberg in 1962. He works as a translator and reviewer and writes scripts – however, he is mainly the author of numerous, multiple-prize winning children's and youth books, such as "The Centre of the World".

*"With a blend of surrealism and fairytale, the great Andreas Steinhöfel tells another coming-of-age story. Funny and wonderfully light-hearted."*

*Deutschlandradio Kultur*

*"[...] an exciting and fascinating book about the freedom and independence of childhood."*

*Süddeutsche Zeitung*



## Zeit der großen Worte

*(Time of Great Words)*

Gerstenberg, 2014 – 240 pages – ISBN: 978-3-551-56006-3 – 16.90€



## CONTENT

Sarajevo – a word with a wonderfully soft sound. Fourteen-year-old Paul picks it up. But what to him sounds like a magic formula actually portends the greatest catastrophe of the 20<sup>th</sup> century. Paul's everyday life is full of rather different words that are fraught with pathos and rally the masses to go to war. Paul's father and his much admired older brother sign up as volunteers. "We'll be back by Christmas!" is what they say before they leave. But nothing goes according to plan. Paul's family is nearly torn apart by a war that ends up lasting for four years.

**AGE GROUP** 13+

## AUTHOR

Herbert Günther, born in 1947, lives in Friedland close to Göttingen. After his bookseller apprenticeship, he worked as an editor and a manager at a children's bookshop. Herbert Günther writes for children, youths and adults, as well as scripts for children's films in cooperation with ZDF. He has been a freelance author since 1988. Together with his wife, Ulli, he also translates children's and youth literature from English into German.

*"A moving, insightful and memorable story."*

*Stiftung Lesen*

*"This book shows what war is really like: hunger, anticipation and worry. You really feel for Paul's family."*

*Neue Zürcher Zeitung*

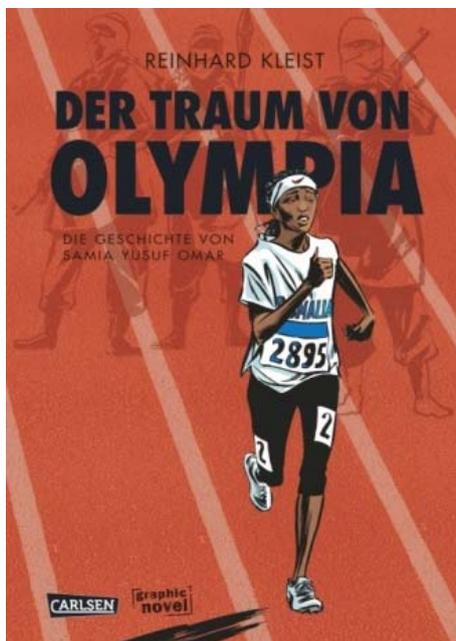
# Reinhard Kleist



## Der Traum von Olympia

*(The Olympic Dream)*

Carlsen, 2015 – 240 pages – ISBN: 978-3-551-73639-0 – 17.90€



### CONTENT

Sprinter Samia Yusuf Omar ran for Ethiopia at the 2008 Olympic Games. But back at home she receives threats from radical Islamists who want to prevent women from taking part in sports. With hopes of taking part in the London Olympics, Samia attempts to flee to Europe.

**AGE GROUP** 14+

### AUTHOR

Reinhard Kleist, born in 1970 in Hürth, close to Cologne, studied Graphic Design in Münster and has been living and working in Berlin since 1996, where he shares an art studio with fellow comic book artists Fil, Mawil, Andreas Michalke and Naomi Fearn.

*"A delicately drawn and compellingly told story."*

*Arte*

*"The Olympic Dream is a masterpiece both with regard to illustration and story-wise."*

*Amnesty Journal - Das Magazin für Menschenrechte*

### MAY 2015 LUCHS CHILDREN'S BOOK PRIZE

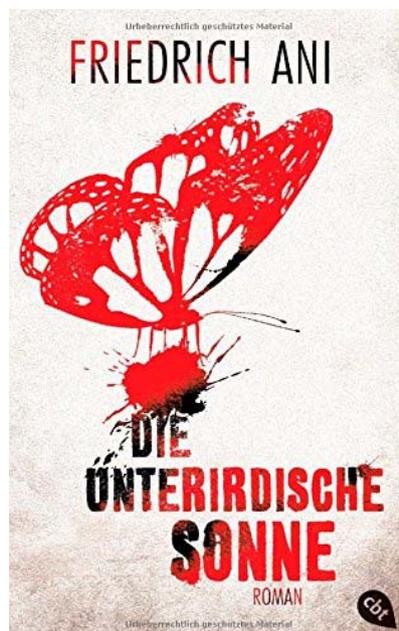
Will be published in English translation in spring 2016.



## Die unterirdische Sonne

(*Subterranean Sun*)

cbt, 2014 – 334 pages – ISBN: 978-3-570-16261-3 – 16.99€



### CONTENT

An island. A house. A cellar. Five youths who are detained there against their will. No daylight. Every day one of them is taken upstairs. However no one dares to talk of what goes on. They are told that if they speak, they will die. The situation seems hopeless and fear, anger, pain, despair and yearning push the youths to the brink of insanity. But nothing can save them from the horrible things that happen. Until a new boy joins the group and isn't ready to accept the violence.

**AGE GROUP** 16+

### AUTHOR

Friedrich Ani was born in Munich in 1959, where he currently lives. He writes novels, poetry, youth literature, radio plays and scripts. His work has been translated into several languages and has received numerous prizes, including the German Crime Novel Prize, the Adolf Grimme Prize and the Bavarian Television Prize.

*"I've never read anything like it. A wonderful book."*  
ZDF, *Das blaue Sofa*

**NOMINATED FOR THE 2015 GERMAN YOUTH LITERATURE PRIZE**



# EUROTOOLBOX

a joint project of:

